



# European Charter for Equality

## Важливе повідомлення щодо оновленої Європейської хартії рівності

Січень 2023

Європейська хартія рівності жінок і чоловіків у житті місцевих громад є визнаним інструментом для місцевих і регіональних органів влади, які прагнуть просувати гендерну рівність на своїх територіях. Запроваджена у 2006 році, Хартія налічує понад 2 000 підписантів у 36 європейських країнах. Вона також стала джерелом натхнення для створення "сестринських" хартій в [Африці](#) та [Євро-Середземноморському регіоні](#).

У 2022 році РЕМР та її асоціації-члени взяли на себе завдання оновити текст Хартії, щоб забезпечити її подальшу користь та актуальність для європейських міст та регіонів. Змінений і розширений текст був прийнятий Політичним комітетом РЕМР 6 грудня 2022 року.

### Що змінилось?

#### Мова та рівень читабельності

- Читабельність оригінальних 30 статей було покращено завдяки простій та зрозумілій мові.
- Оновлений текст було перекладено 27 мовами (з використанням інклюзивного перекладу, де це було доцільно).
- Легка для читання англійська версія робить Хартію більш доступною для людей з обмеженими можливостями навчання та людей з іншими порушеннями, що впливають на їхню здатність обробляти інформацію.
- Міжсекторальний підхід<sup>1</sup> та інклюзивні формулювання були краще інтегровані в усі статті, в тому числі в статтю 10, яка присвячена множинній дискримінації та несприятливому становищу.

---

<sup>1</sup> Для отримання додаткової інформації запрошуємо вас ознайомитися з публікацією РЕМР "[Вступ до інтерсекціональності для місцевих та регіональних органів влади](#)" (2022).

## Нові статті

За п'ятнадцять років, що минули з часу першої публікації Хартії, відбулися колосальні зміни в тому, як ми взаємодіємо, керуємо, пересуваємося, працюємо та розважаємося. Дев'ять нових статей були введені для того, щоб врахувати ці зміни та їхній вплив на місцеву/регіональну політику гендерної рівності.

1. **Стаття 31 – Сталий розвиток заради сталого майбутнього.** Вкрай важливо охопити взаємодоповнюючі складові сталого розвитку: соціальну справедливість, економічне зростання та захист довкілля.
2. **Стаття 32 – Кібернасильство.** Незважаючи на нові можливості для навчання, налагодження зв'язків та участі в заходах, онлайн-світ несе з собою особливі виклики для дівчат і жінок - особливо з точки зору домагань і кібернасильства.
3. **Стаття 33 – Насильство щодо обраних жінок та працівниць.** Насильство та зловживання щодо жінок, обраних депутатів, громадських діячів та співробітників є серйозною загрозою для демократичного врядування.
4. **Стаття 34 – Інтерсекціональність та різноманітність.** Інтерсекціональність - це концепція та підхід, які місцеві та регіональні органи влади можуть використовувати для забезпечення більшої інклюзивності.
5. **Стаття 35 – Гнучкість робочих місць.** Сучасні цифрові технології дозволили багатьом професійним групам насолоджуватися більш гнучким робочим життям, що несе як можливості, так і ризики для гендерної рівності.
6. **Стаття 36 – Діджиталізація та цифрова інклюзія.** Цифрове залучення всіх дівчат і жінок має важливе значення для розвитку суспільства, яке прагне забезпечити краще майбутнє для всіх. Вкрай важливо розробляти та використовувати нові інструменти та процеси, які посилюють, а не підривають рівність між жінками та чоловіками.
7. **Стаття 37 – Сексуальне та репродуктивне здоров'я.** Дівчата та жінки можуть жити, керувати та процвітати вільно та рівноправно лише тоді, коли їхні права на сексуальне та репродуктивне здоров'я захищені.
8. **Стаття 38 – Зміна клімату та право на здорове довкілля.** Зміна клімату є мультиплікатором загроз, який посилює соціальну, політичну та економічну напруженість і має непропорційний вплив на дівчат і жінок.
9. **Стаття 39 – Кризовий менеджмент та цивільна готовність.** Гендерна рівність та активне залучення дівчат і жінок не можуть бути відкинуті в кризові моменти, а повинні розглядатися як ефективний компонент для успішної цивільної готовності та реагування на надзвичайні ситуації.

## Візуальна айдентика

Як частина оновлення Хартії, було природно оновити її брендинг та імідж, щоб надати їй свіжого звучання, зберігаючи при цьому серйозний характер документу. Нова візуальна айдентика та логотип Європейської хартії рівності також дозволяють відрізнити оновлену версію Хартії 2022 року від оригінальної версії 2006 року.

## Для чого ці зміни?

У 2021 році, на 15-ту річницю Хартії, РЄМР відзначила, що, незважаючи на багато досягнень і прогресу, залишається ще багато роботи, щоб досягти реальної рівності в Європі. Під час річного огляду, проведеного РЄМР, стало очевидно, що є деякі теми, які відсутні або потребують подальшого розгляду в Хартії для розкриття її повного потенціалу та посилення її впливу на місцевому та регіональному рівнях.

## Як зміни вплинуть на підписантів?

**Що станеться з чинними зобов'язаннями, які місцеві та регіональні органи влади взяли на себе не пізніше 31 грудня 2022 року?**

- Їхні зобов'язання щодо цього документу залишаються в силі. Підписанти отримають новий текст документа місцевою мовою, після чого їм буде запропоновано приєднатися до нових статей і ратифікувати їх, а також включити їхні положення до своїх Планів дій щодо забезпечення рівності.

**До якого тексту приєднуються нові підписанти?**

- Нові підписанти (з **1 січня 2023 року**) зможуть приєднатися до зміненого та розширеного тексту 2022 року.

## До кого звертатись за додатковою інформацією?

Звертайтеся до Асоціації міст України: [info@auc.org.ua](mailto:info@auc.org.ua)